



វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
CDRI—Cambodia’s leading independent
development policy research institute

របាយការណ៍ថ្មីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា
Flash Report on the Cambodian Economy

មិថុនា ២០១១ / June 2011

រ៉ត្ល វឌ្ឍនា / Roth Vathana

អ៊ុន វិមល / Ourn Vimoil

បកប្រែដោយ៖ យូ សិទ្ធិវិទូ និង ខេង សេង

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Phnom Penh, Cambodia

TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:

Office address: #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia; *postal address:* CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia;
tel: (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 ; *fax:* (855-23) 880-734 ; *email:* pubs@cdri.forum.org.kh; *website:* <http://www.cdri.org.kh>

ការបកស្រាយតារាងសំខាន់ៗ

Highlights

របាយការណ៍នេះ បកស្រាយពីស្ថានភាពសេដ្ឋកិច្ចរបស់កម្ពុជា និងដៃគូមួយចំនួនរបស់កម្ពុជា ដោយមានការប្រៀបធៀបតួលេខថ្មីៗ ជាមួយនឹងតួលេខនៅខែមុនៗ ។

This report highlights a number of economic indicators of Cambodia and its partners. It compares recent figures with those of earlier periods.

ក្នុងត្រីមាសទី៤ ឆ្នាំ២០១០ វិនិយោគគិតជាទ្រព្យសកម្មជាប់លាប់ក្នុងវិស័យកាត់ដេរ អនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា កើនឡើងដល់ ៧១% ធៀបនឹងត្រីមាសមុន និង ២៥១% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។ នៅខែមីនា តម្លៃសំណង់សរុប ធ្លាក់ចុះ ៦៨% ធៀបនឹងខែមុន មកត្រឹម ២២,៩លានដុល្លារ។ តម្លៃរូបិយត្រីមាស និងផ្ទះធម្មតា ធ្លាក់ចុះ ៦៧% មកត្រឹម ២,៧លានដុល្លារ ផ្ទះល្វែងធ្លាក់ចុះ ៨៧% មកត្រឹម ២,៨លានដុល្លារ និងសំណង់ផ្សេងៗទៀតធ្លាក់ចុះ ៥៨% មកត្រឹម ១៧,៣លានដុល្លារ។

In the fourth quarter of 2010, fixed asset investments in garments approved by the Council for the Development of Cambodia went up by USD50 m, a 71 percent increase compared to the previous quarter or a 251 percent increase year on year. In March, the total value of construction dropped by 68 percent compared to a month earlier, to USD22.9 m. The values of villas and houses went down by 67 percent to USD2.7 m, flats by 87 percent to USD2.8 m and other by 58 percent to USD17.3 m.

នៅខែមេសា ភ្ញៀវអន្តរជាតិ ៥ប្រទេស ដែលមកទស្សនាកម្ពុជាច្រើនជាងគេបំផុត គឺ វៀតណាម (៥១.០០១នាក់) កូរ៉េខាងត្បូង (២២.៧៤៤នាក់) ចិន (១៨.៣៣៩នាក់) សហរដ្ឋអាមេរិក (១៣.៦០១នាក់) និងជប៉ុន (១១.៦២១នាក់)។ ចំណែកទេសចរថៃ មាន ៧៩៨៧នាក់។

In April, the top five international visitors to Cambodia were Vietnamese (51,001), South Korean (22,744), Chinese (18,339), United States (13,601) and Japanese (11,621). Thailand had 7987 visitors.

សន្ទស្សន៍ថ្លៃទំនិញប្រើប្រាស់ (CPI) សរុបនៅភ្នំពេញ គឺ ១៤១,៩ នៅខែមេសា ដោយកើន ៥,២% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។ CPI នៃអាហារ និងភេសជ្ជៈគ្មានជាតិស្រា កើន ៥,៧% សម្លៀកបំពាក់ និងស្បែកជើង កើន ១,៨% ការថែទាំសុខភាព កើន ១,២% ការដឹកជញ្ជូន កើន ៧,៦% និងការអប់រំ កើន ០,២%។ នៅខែឧសភា សាំង ឡើងថ្លៃ ២,៦% ដល់ ៥១២១,៦រៀល/លីត្រ និង ប្រេងម៉ាស៊ូត ឡើងថ្លៃ ០,៣% ដល់ ៤៧៩៩,៧រៀល/លីត្រ។

Phnom Penh's consumer price index for all items was 141.9 in April, a 5.2 percent increase year on year. The CPI of food and non-alcoholic beverages went up by 5.7 percent, clothing and footwear by 1.8 percent, health by 1.2 percent, transport by 7.6 percent and education by 0.2 percent. In May, the price of gasoline rose by 2.6 percent to KHR5121.6/litre and diesel 0.3 percent to KHR4799.7/litre.

នៅខែកុម្ភៈ អត្រាការប្រាក់លើបញ្ជីជាប្រាក់រៀលរយៈពេល១២ខែ គឺ ៦,៥% ឬ ធ្លាក់ចុះ ០,៦% ធៀបនឹងខែមុន ស្របពេលដែលអត្រាការប្រាក់លើបញ្ជីជាប្រាក់ដុល្លារ មានកម្រិត ៤,៤% ដោយធ្លាក់ចុះ ០,៤% ធៀបនឹងខែមុន។ នៅខែឧសភា អត្រាប្តូរប្រាក់រៀលនៅទីផ្សារ និងអត្រាផ្លូវការ ធ្លាក់ចុះ ១,០% ធៀបនឹងខែមុន មកត្រឹម ៤០៤១ រៀល/ដុល្លារ។ ប្រាក់រៀល ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៤% ទល់នឹងប្រាក់បារាំង និង ១,០% ទល់នឹងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដោយប្តូរបាន ១៣៣,៧រៀល/បារាំង និង ១៩,៥រៀល/១០០ដុល្លារ។

In February, the interest rate on 12 month riel deposits was 6.5 percent, a 0.6 percent decrease from the preceding month, while that on dollar deposits was 4.4 percent, a 0.4 percent decrease in the same period. In May, the market and official exchange rates of riels depreciated by 1.0 percent compared to the preceding month, to KHR4041 against the US dollar. The riel depreciated by 0.4 percent to KHR133.7 per Thai baht and 1.9 percent to KHR19.5 per 100 Vietnamese dong.

នៅខែមីនា ការនាំចូលស្រាបៀរ កើន ៣៤% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន ដល់ ០,២៨លានដុល្លារ ភេសជ្ជៈមានជាតិស្រាផ្សេងទៀត កើន ១៨៥% ដល់ ០,៥៣លានដុល្លារ និងភេសជ្ជៈធម្មតា កើន ១០៣% ដល់ ១,៧៦លានដុល្លារ។ ការនាំចូលប្រេងសាំង កើន ១៩០% ដល់ ២៦,២លានដុល្លារ ប្រេងម៉ាស៊ូត កើន ១២១% ដល់ ៤១,៣លានដុល្លារ ម៉ាស៊ូតខ្មៅ កើន ១១៧% ដល់ ៥,៤លានដុល្លារ។ ក្នុងរយៈពេលដដែល ការនាំចេញសម្លៀកបំពាក់ (គ្រប់ប្រភេទ) របស់កម្ពុជា ទៅជប៉ុន កើន ១០៧% ដល់ ១១,១លានដុល្លារ ស្បែកជើង កើន ១៥% ដល់ ២,២លានដុល្លារ និងផលិតផលវាយភ្លើងផ្សេងទៀត កើន ២៣% ដល់ ០,១លានដុល្លារ។

In March, year on year imports of beer went up by 34 percent to USD0.28 m, other alcohol 185 percent to USD0.53 m and soft drinks 103 percent to USD1.76 m. Imports of gasoline accelerated by 190 percent to USD26.2 m, diesel fuel 121 percent to USD41.3 m and fuel oil 117 percent to USD5.4 m. In the same period, Cambodia's exports of clothing (all kinds) to Japan went up by 107 percent to USD11.1 m, shoes 15 percent to USD2.2 m, and other textile products 23 percent to USD0.1 m.

នៅខែមេសា អង្ករនៅថៃ ធ្លាក់ថ្លៃ ៨,១% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន មកត្រឹម ៥៦៣ដុល្លារ/តោន។ កៅស៊ូ ឡើងថ្លៃ ៧៨% ដល់ ៤៨០១ដុល្លារ/តោន ហើយពោត ឡើងថ្លៃ ៧៥% ដល់ ៤៥២ដុល្លារ/តោន។ នៅខែមីនា អង្ករនៅវៀតណាម ធ្លាក់ថ្លៃ ៧,៣% មកត្រឹម ៥០០ដុល្លារ/តោន ស្របពេលដែលកៅស៊ូ ឡើងថ្លៃ ៤៧% ដល់ ៤១៦៧ដុល្លារ/តោន និង គ្រាប់ស្វាយចន្ទី ឡើងថ្លៃ ៤១% ដល់ ៧៣៣៣ដុល្លារ/តោន។

នៅខែមីនា ការនាំចេញអង្កររបស់ថៃ ថយចុះ ៣១% ធៀបនឹងខែមុន មកត្រឹម ៤៥៣លានដុល្លារ។ ការនាំចេញកៅស៊ូធម្មជាតិ និងជំរុំធម្មជាតិ ធ្លាក់ចុះ ៣៥% មកត្រឹម ៨៨០,៣លានដុល្លារ ហើយគ្រាប់ស្វាយចន្ទី និងគ្រាប់ស្រដៀងគ្នា ធ្លាក់ចុះ ៣១% មកត្រឹម ១,៣លានដុល្លារ។ នៅខែកុម្ភៈ ការនាំចេញអង្កររបស់វៀតណាម កើន ៨៦% ដល់ ៤៤៨ លានដុល្លារ និង គ្រាប់ស្វាយចន្ទី កើន ៦១% ដល់ ៦៦លានដុល្លារ។ ការនាំចេញកៅស៊ូ ធ្លាក់ចុះ ១៨% មកត្រឹម ១៧៥លានដុល្លារ។

នៅខែមេសា ឆ្នាំ២០១១ ការនាំចេញរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក កើន ២១% ធៀបនឹងមួយឆ្នាំមុន ដល់ ១២៦,៤ពាន់លានដុល្លារ ហើយការនាំចេញ របស់តំបន់អឺរ៉ុប កើន ២៨% ដល់ ២០៨,៣ពាន់លានដុល្លារ។ ការនាំចេញ របស់ជប៉ុន ធ្លាក់ចុះ ២,៤% មកត្រឹម ៦២,៨ពាន់លានដុល្លារ។ នៅខែ មីនា ជញ្ជីញពាណិជ្ជកម្មរបស់ម៉ាឡេស៊ី មានអតិរេក ៤,៥ពាន់លាន ដុល្លារ ឬ កើន ៨,៣% ធៀបនឹងខែមុន ដែលក្នុងនោះការនាំចេញ កើន ២៤% ដល់ ២១,១ពាន់លានដុល្លារ ខណៈដែលការនាំចូល កើន ២៩% ដល់ ១៦,៦ពាន់លានដុល្លារ។

នៅខែឧសភា ប្រាក់រៀនកូរ៉េខាងត្បូង ឡើងថ្លៃ ០,១% ធៀបនឹងខែមុន ដល់ ១០៨៥រៀន/ដុល្លារ ខណៈដែលប្រាក់ដុល្លារហុងកុង នៅថេរ។ ប្រាក់អឺរ៉ូ ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៥% មកត្រឹម ០,៧០អឺរ៉ូ/ដុល្លារ ស្របពេលដែល ប្រាក់យេនជប៉ុន ឡើងថ្លៃ ២,៦% ដល់ ៨១,២យេន/ដុល្លារ។ ក្នុងខែដដែល ប្រាក់ដុល្លារសិង្ហបុរី ឡើងថ្លៃ ០,៨% ដល់ ១,២ ដុល្លារសិង្ហបុរី/ដុល្លារUS ប៉ុន្តែប្រាក់បាតថៃ ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៥%មកត្រឹម ៣០,២បាត/ដុល្លារ។ នៅខែមីនា អតិរេកពាណិជ្ជកម្មនៅម៉ាឡេស៊ី កើនដល់ ៣% ហើយនៅសិង្ហបុរី កើនដល់ ៥%។

អង្ករនាំចេញ ឡើងថ្លៃ នៅខែឧសភា ធៀបនឹងខែមេសា ឆ្នាំ២០១១។ សន្ទស្សន៍ថ្លៃអង្ករអន្តរជាតិ កើន ០,០៧% និង អង្ករប្រភេទ USA 2/4 ឡើងថ្លៃ ០,៨% ដល់ ៥២០ដុល្លារ/តោន។ អង្ករថៃ 100%B ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៤% មកត្រឹម ៤៩៦ដុល្លារ/តោន។ ក្នុងខែឧសភានេះដែរ សណ្តែកសៀង (US No1) ធ្លាក់ថ្លៃ ២,០% មកត្រឹម ៥១៩ដុល្លារ/តោន និង ពោត (US No.2) ធ្លាក់ថ្លៃ ២,៤% មកត្រឹម ៣០៦,៦ដុល្លារ/តោន។ កៅស៊ូ (SMR 5) ឡើងថ្លៃ ២,០% ដល់ ៥១៩៥,៤ដុល្លារ/តោន។

នៅខែឧសភា ប្រេងនៅ (OPEC spot) ធ្លាក់ថ្លៃ ៤,០% មកត្រឹម ១១២,៨ដុល្លារ/ធុង ប្រេងសំរាំង (US Gulf Coast) ធ្លាក់ថ្លៃ ២,២% មកត្រឹម ០,៨ដុល្លារ/លីត្រ និងប្រេងម៉ាស៊ូត (low sulphur No.2) ធ្លាក់ថ្លៃ ១,១% មកត្រឹម ០,៧៥ដុល្លារ/លីត្រ។

In April, the price of rice in Thailand decreased year on year by 8.1 percent to USD563/tonne. The price of rubber rose by 78 percent to USD4801/tonne and maize and maize products 75 percent to USD452/tonne. In March, in Vietnam, the rice price declined by 7.3 percent to USD500/tonne while that of rubber increased by 47 percent to USD4167/tonne and cashew nuts by 41 percent to USD7333/tonne.

In March, Thailand's rice exports decreased by 31 percent compared to a month earlier, to USD453 m. Natural rubber and natural gum exports went down by 35 percent to USD880.3 m, and cashew and similar nuts by 31 percent to USD1.3 m. In February, Vietnam's rice exports went up by 86 percent to USD448 m and cashew nuts by 61 percent to USD66 m. Rubber exports dropped by 18 percent to USD175 m.

In April, US exports increased year on year by 21 percent to USD126.4 bn and those of the euro zone by 28 percent to USD208.3 bn. Japanese exports dropped 2.4 percent to USD62.8 bn. In March, Malaysia's trade balance was USD4.5 bn, a 8.3 percent increase compared to a month earlier. Exports went up 24 percent to USD21.1 bn while imports increased 29 percent to USD16.6 bn.

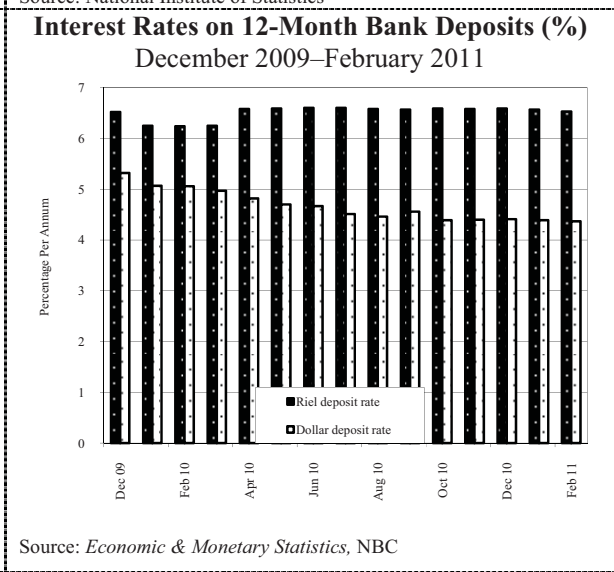
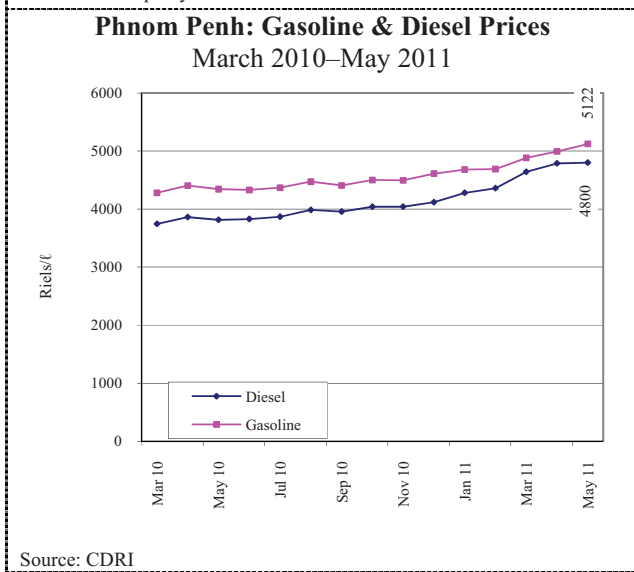
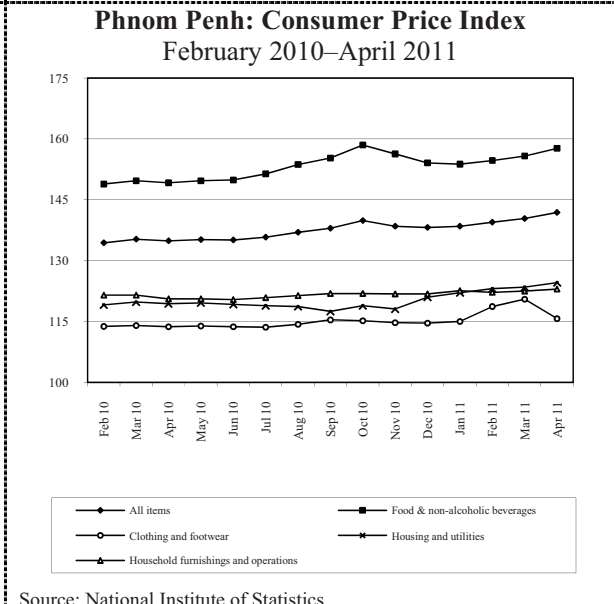
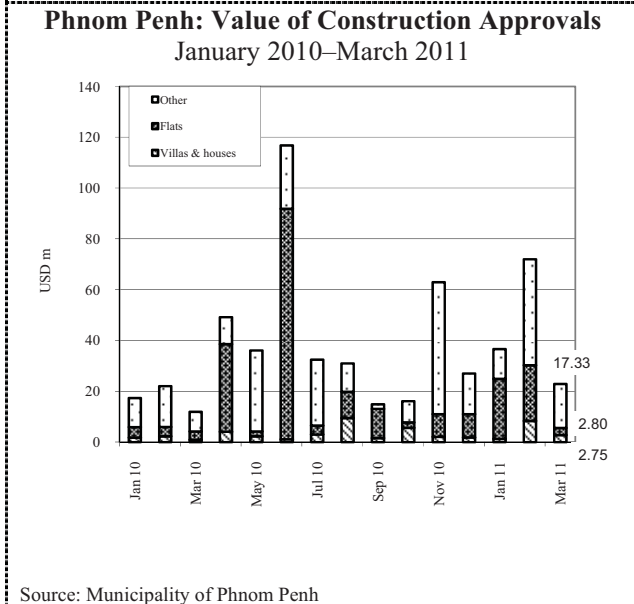
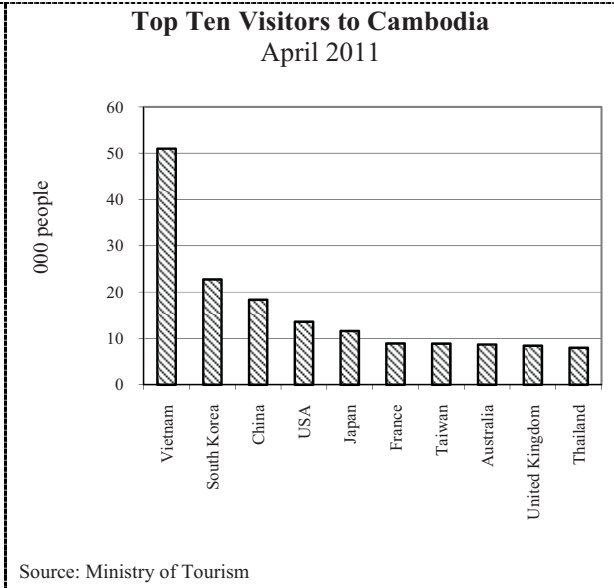
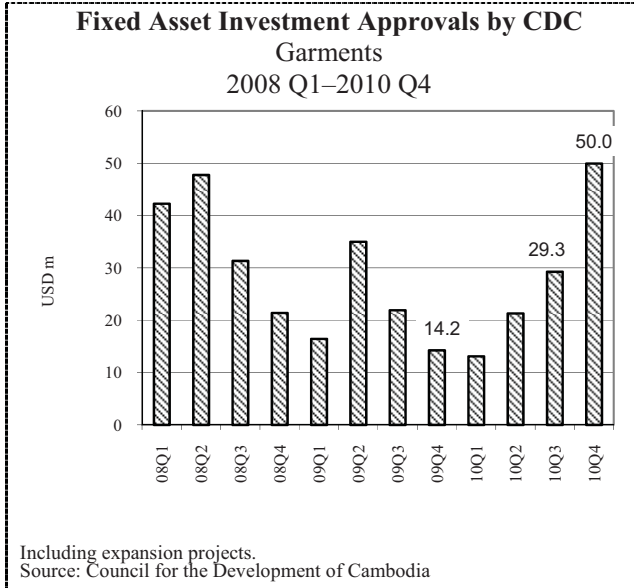
In May, the South Korean won appreciated from April by 0.1 percent to 1085/USD, while the Hong Kong dollar was unchanged. The euro depreciated by 0.5 percent to 0.70/USD whereas the Japanese yen appreciated by 2.6 percent to 81.2/USD. In the same month, the Singapore dollar appreciated by 0.8 percent to 1.2/USD and the Thai baht depreciated by 0.5 percent to 30.2/USD. In March, annual inflation in Malaysia increased to 3.0 percent and in Singapore to 5.0 percent.

Export rice prices increased in May compared to April; the international price index went up by 0.07 percent and USA 2/4 rice by 0.8 percent to USD520/tonne. Thai 100% B dropped 0.4 percent to USD496/tonne. In the same period, the price of soybeans (US No.1) went down by 2.0 percent to USD519/tonne and maize (US No.2) by 2.4 percent to USD306.6/tonne. The price of rubber (SMR 5) increased by 2.0 percent to USD5195.4/tonne.

In May, the prices of crude oil (OPEC spot) dropped 4.0 percent to USD112.8/barrel, gasoline (US Gulf Coast) 2.2 percent to USD0.80/litre, and diesel fuel (low sulphur No.2) 1.1 percent to USD0.75/litre.

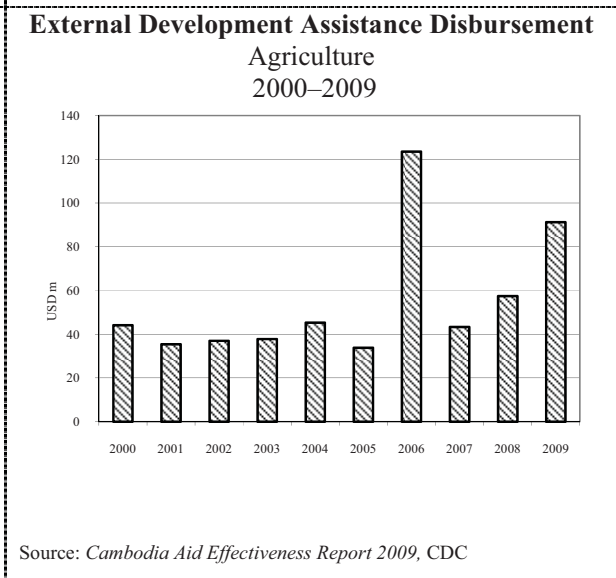
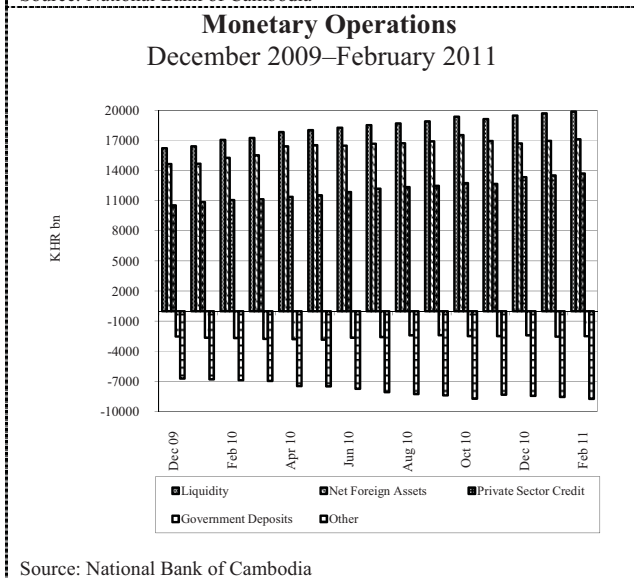
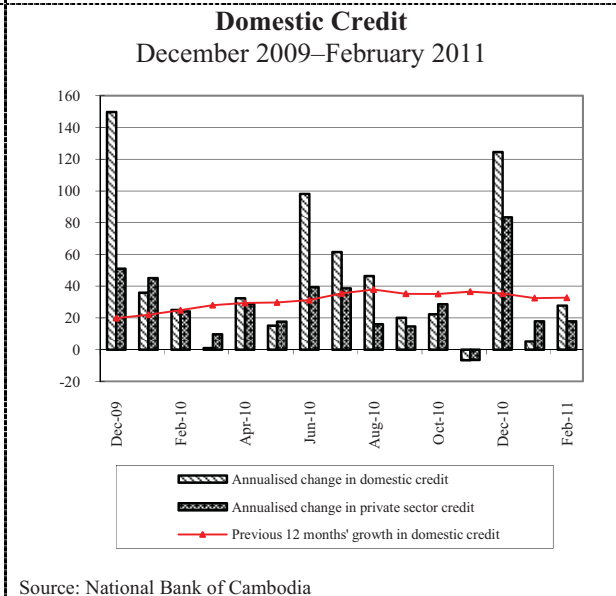
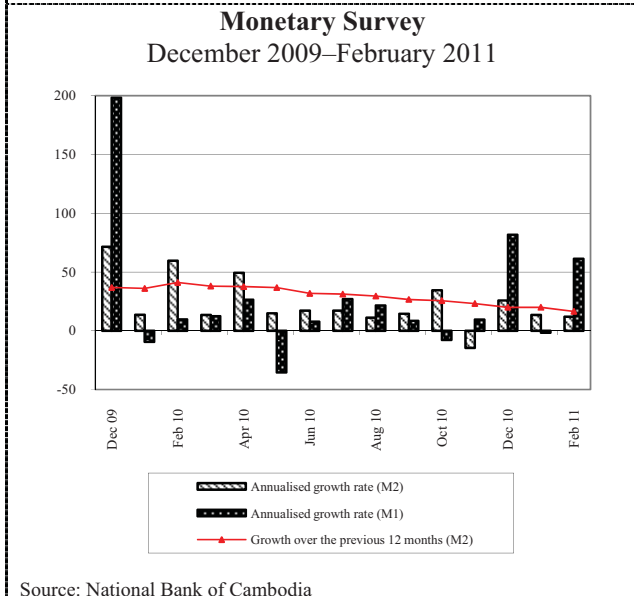
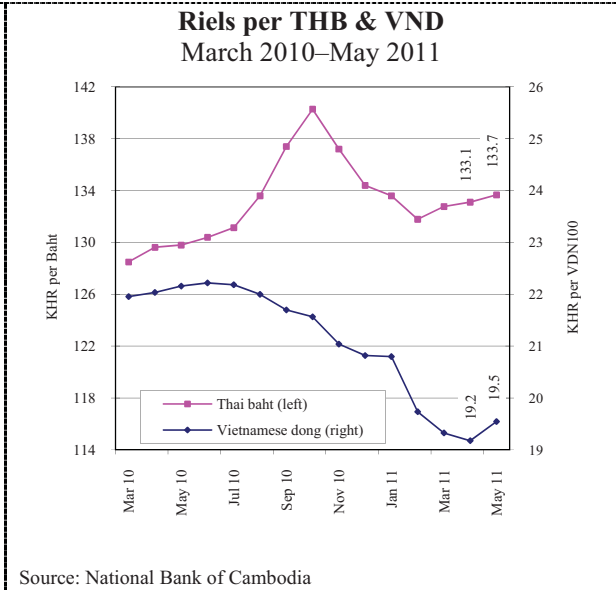
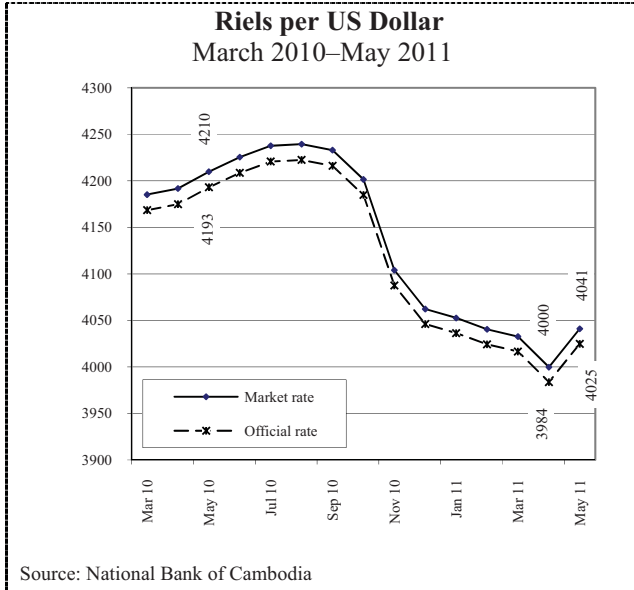
សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញនៅកម្ពុជា

Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

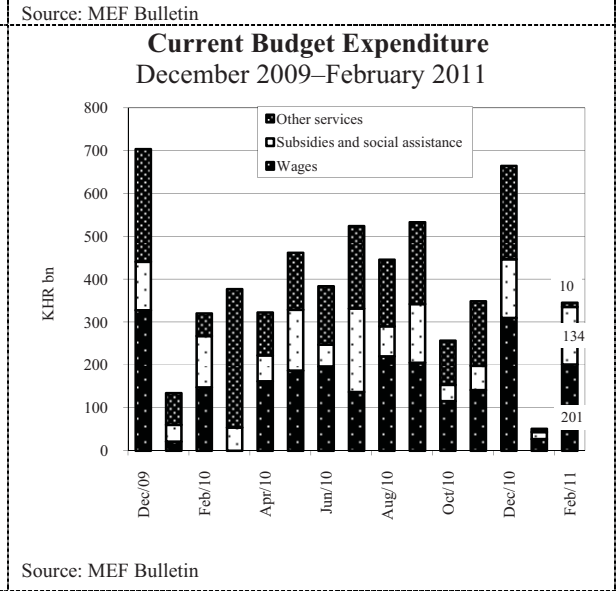
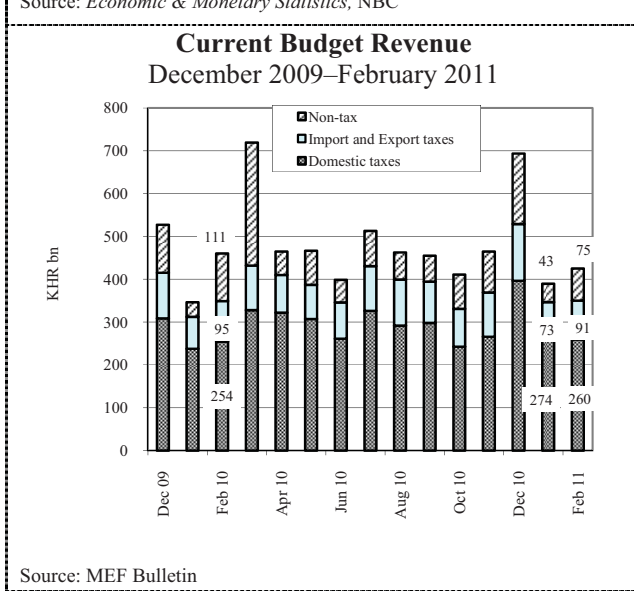
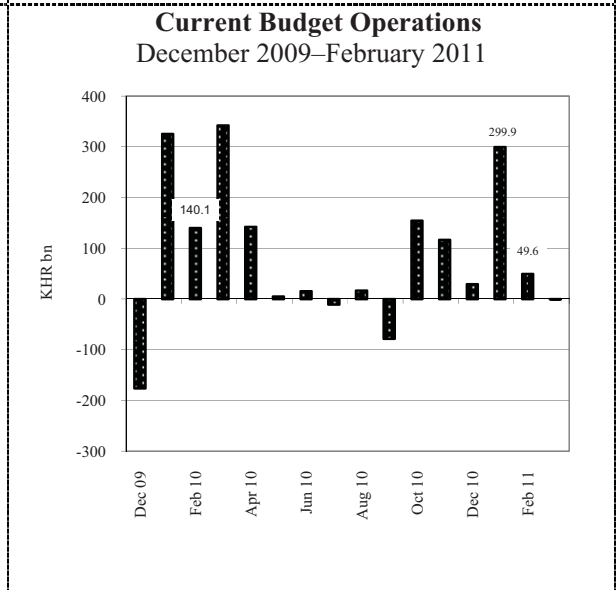
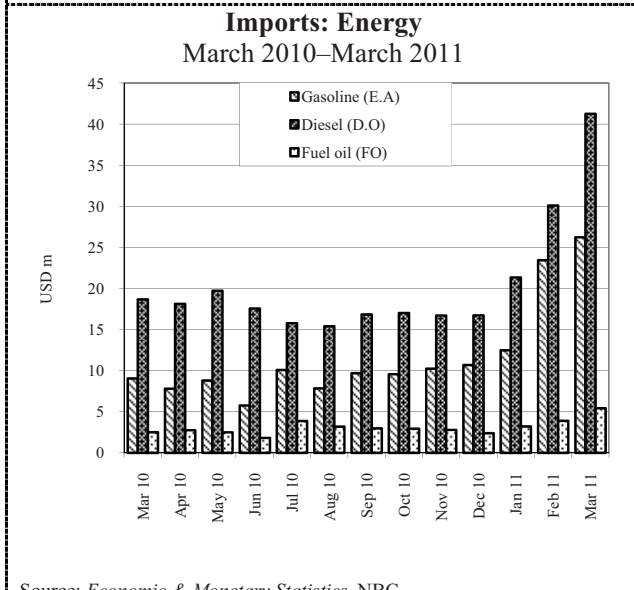
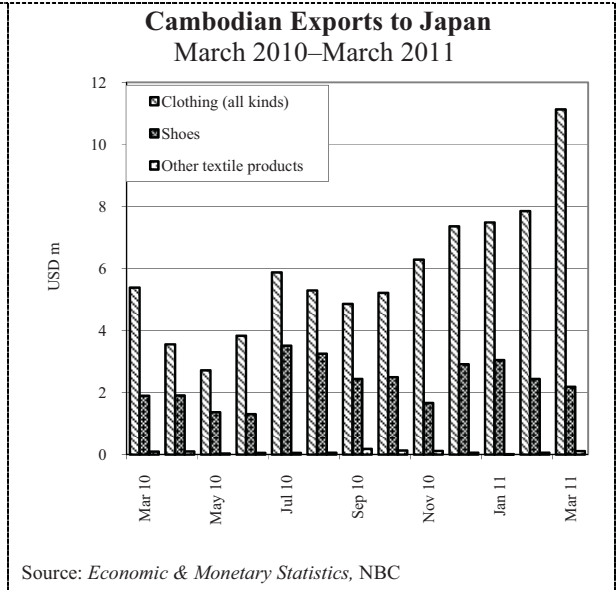
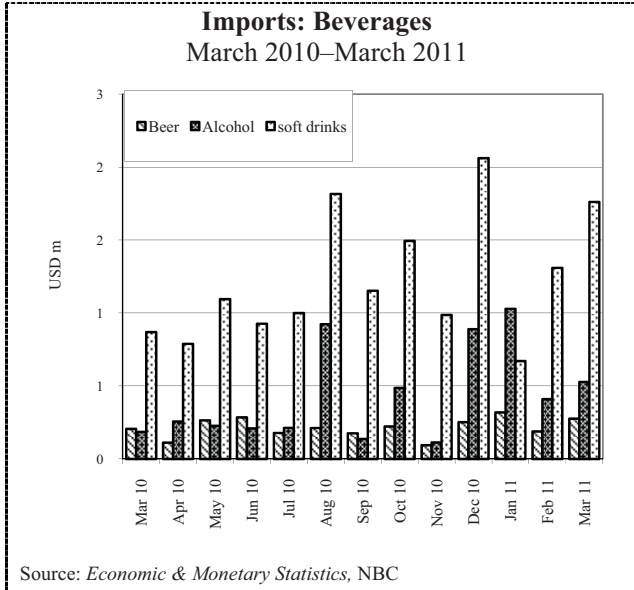


ស្ថានភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ និង ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ពីក្រៅប្រទេស

Exchange Rates and External Development Assistance

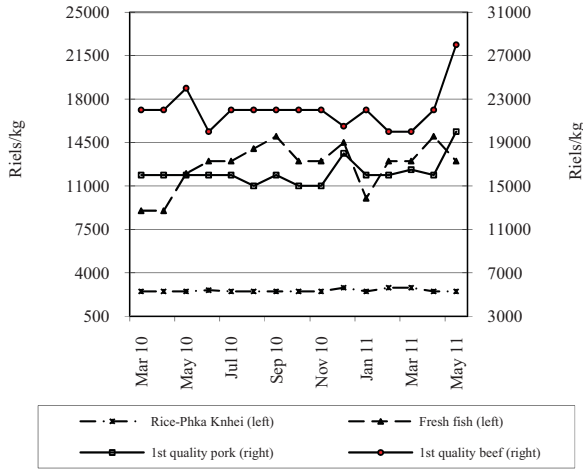


ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ
External Trade and National Budget Operations



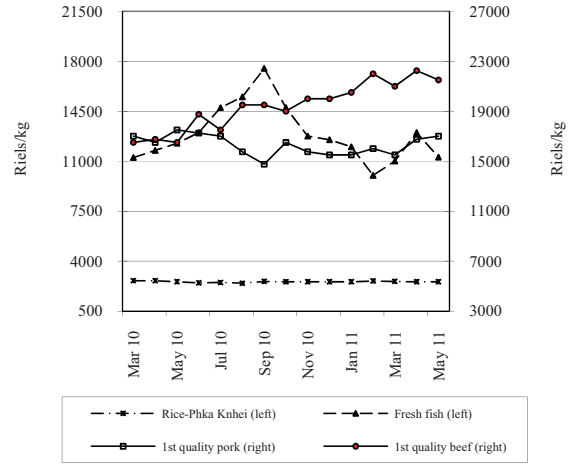
ផ្លូវស្បៀងអាហារតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
Provincial Food Prices

Food Prices in Siem Reap Province
March 2010–May 2011



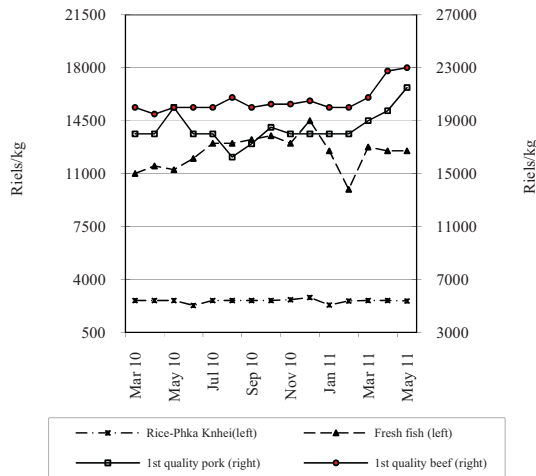
Source: CDRI

Food Prices in Battambang Province
March 2010–May 2011



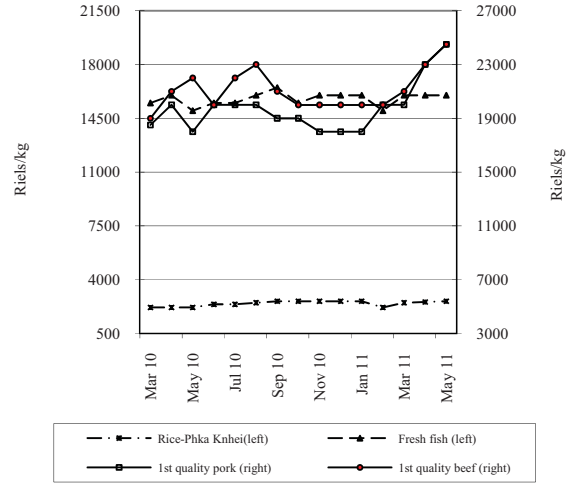
Source: CDRI

Food Prices in Kompong Cham Province
March 2010–May 2011



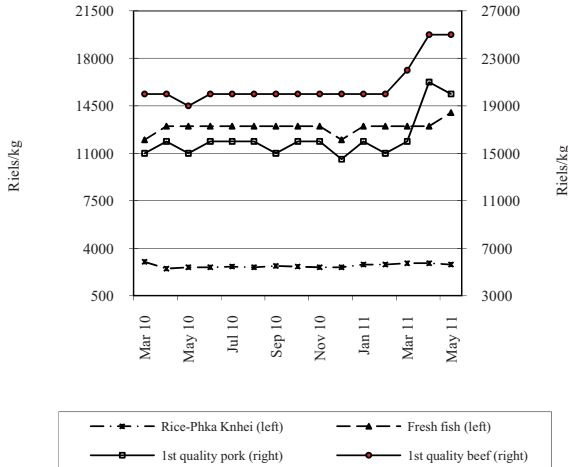
Source: CDRI

Food Prices in Kampot Province
March 2010–May 2011



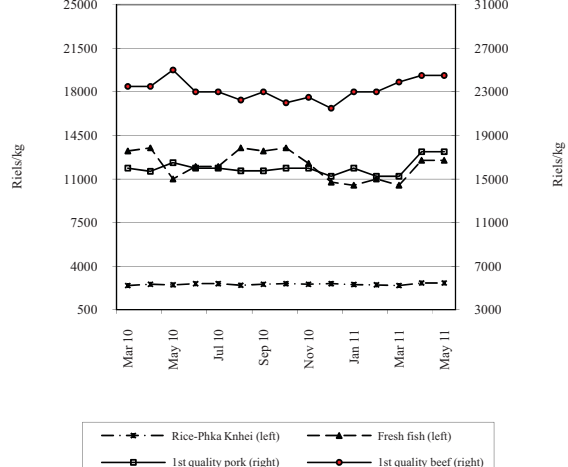
Source: CDRI

Food Prices in Svay Rieng Province
March 2010–May 2011



Source: CDRI

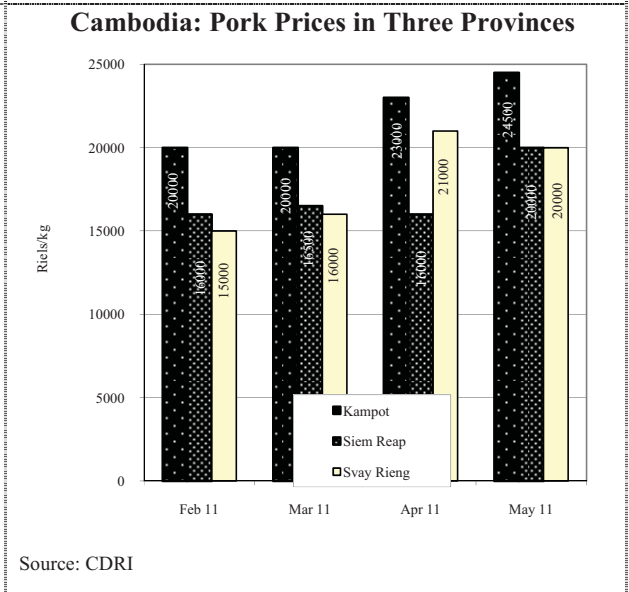
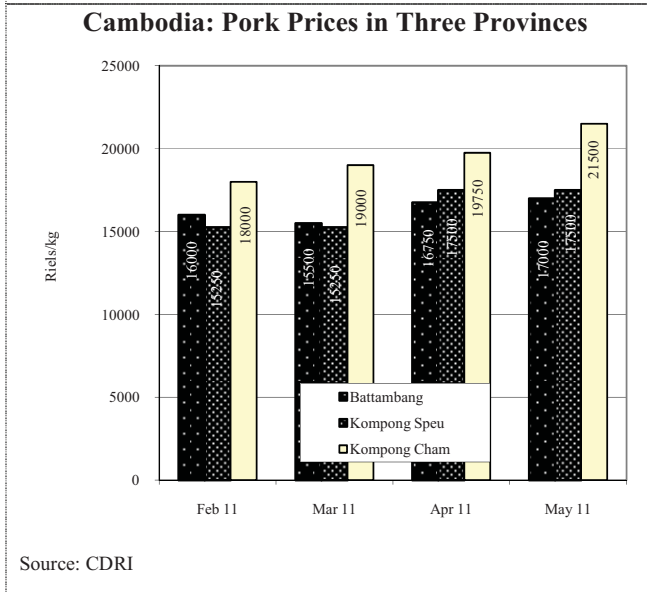
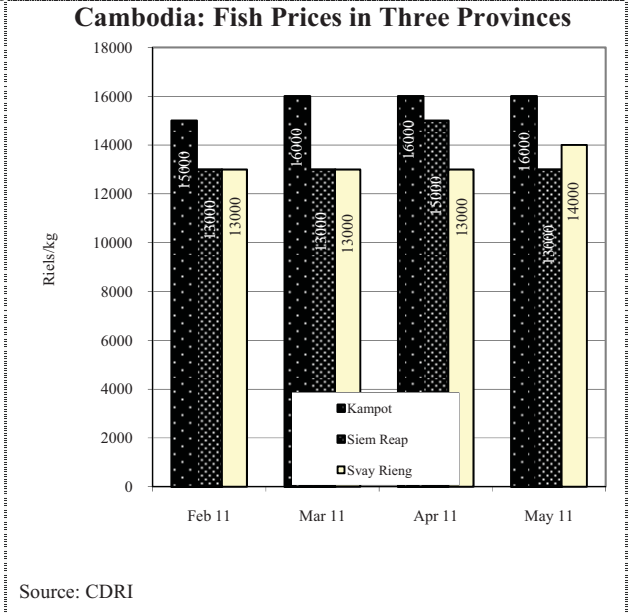
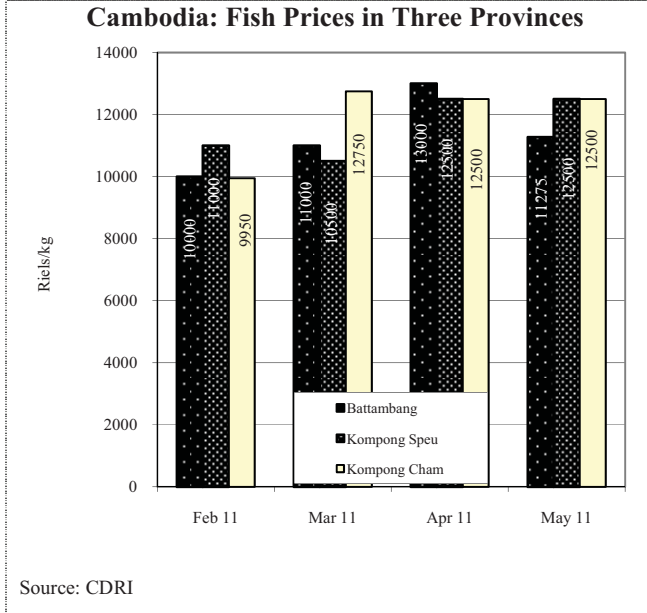
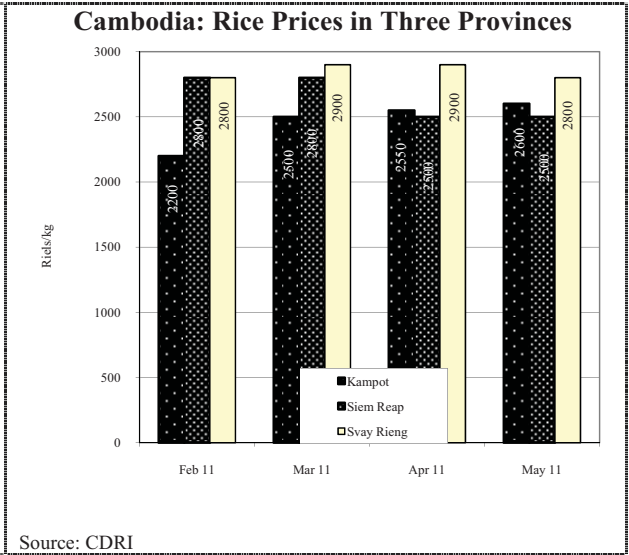
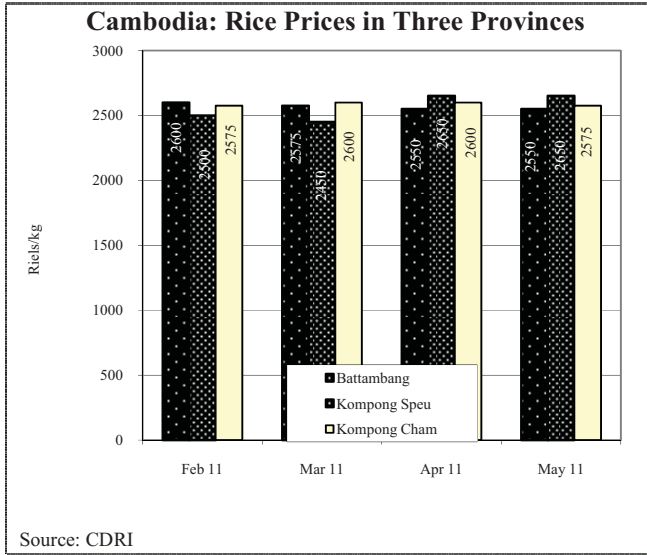
Food Prices in Kompong Speu Province
March 2010–May 2011



Source: CDRI

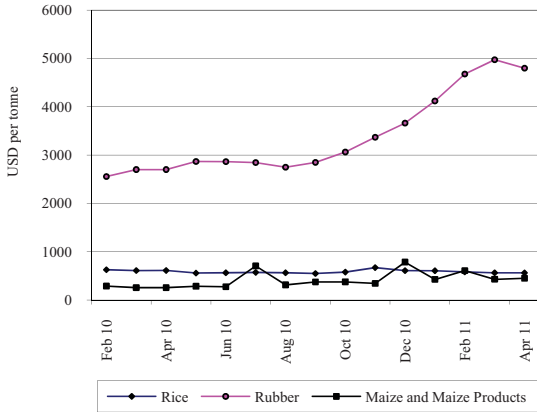
ផ្លូវនិងស្រូវតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា៖ តាមមូលដ្ឋានភូមិសាស្ត្រ

Provincial Goods Prices in Cambodia



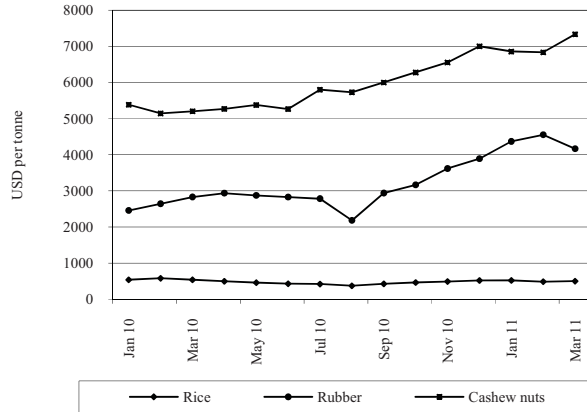
ថ្លៃទំនិញ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិទៅក្នុងប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា
Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia

Thailand: Prices of Rubber, Rice and Maize
February 2010–April 2011



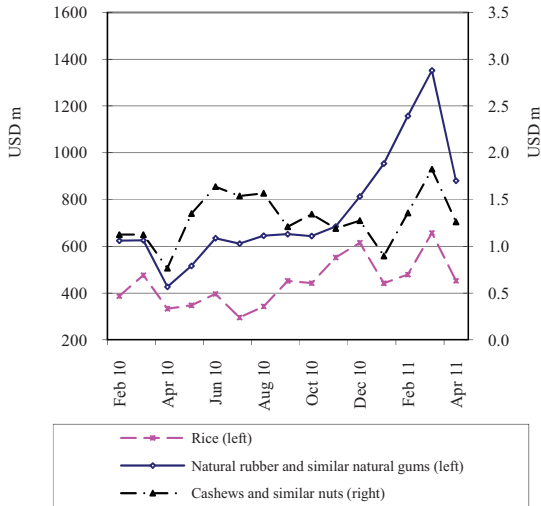
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts
January 2010–March 2011



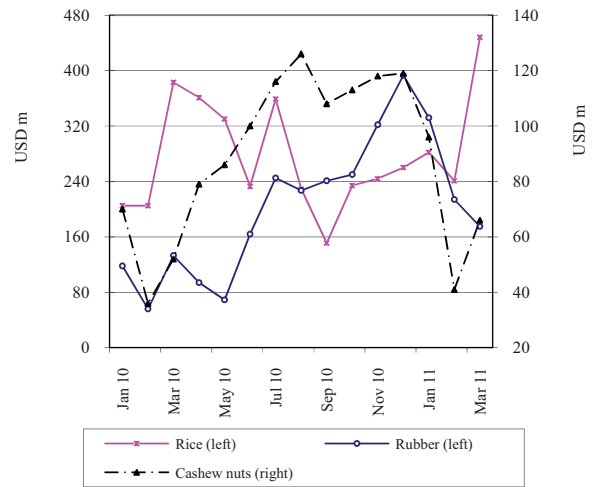
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: Exports
February 2010–April 2011



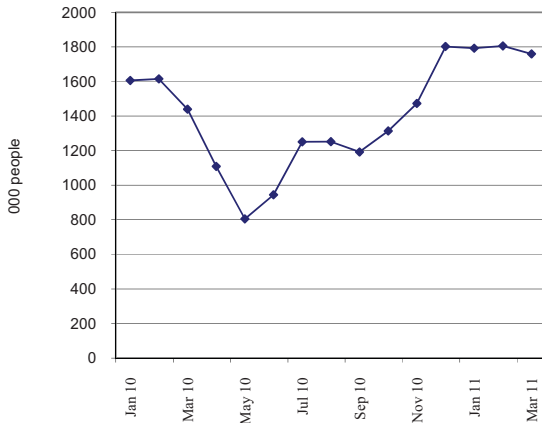
Source: Customs Department of Thailand

Vietnam: Exports
January 2010–March 2011



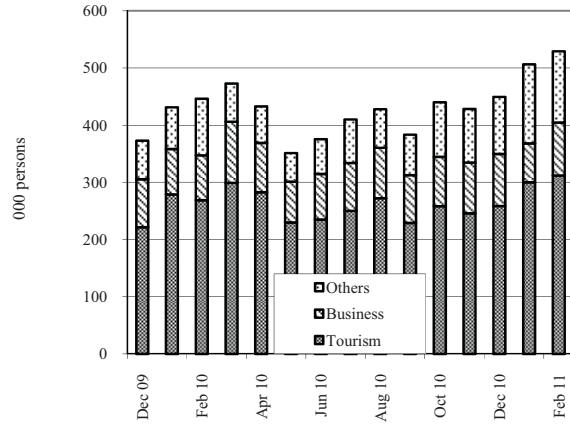
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: International Arrivals
January 2010–March 2011



Source: Thailand Office of Tourism Development

Vietnam: International Arrivals
December 2009- February 2011

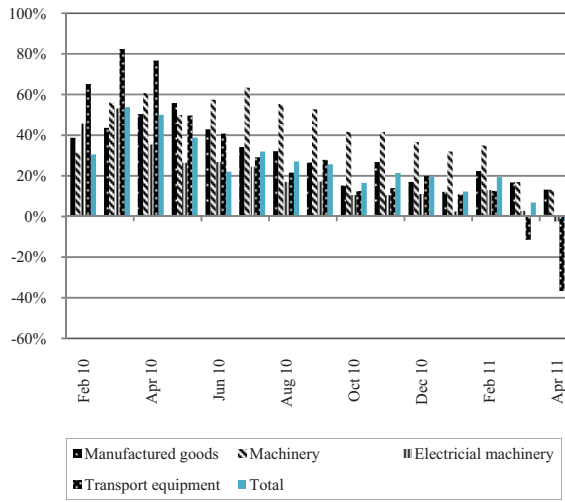


Source: Estimates by General Statistics Office of Vietnam

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង អត្រាអតិផរណានៅបណ្តាប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

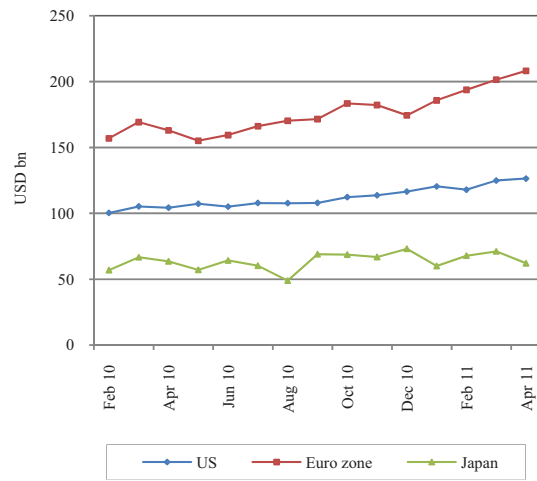
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

Year-on-Year Growth of Main Exports: Japan
February 2010– April 2011



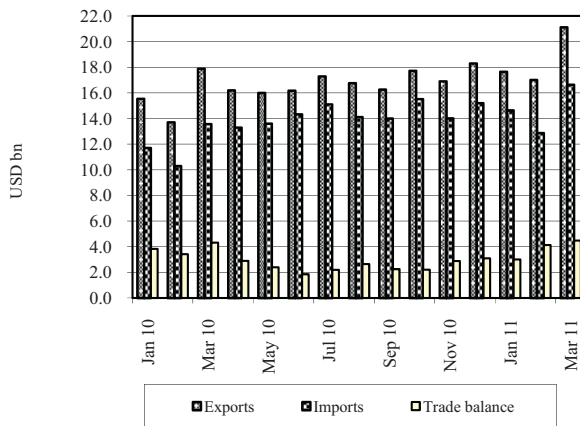
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

Goods Exports: US, Euro Zone & Japan
February 2010– April 2011



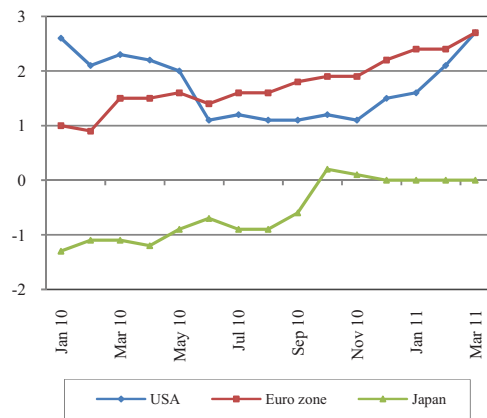
Sources: BEA, Eurostat and OECD

External Trade: Malaysia
January 2010–March 2011



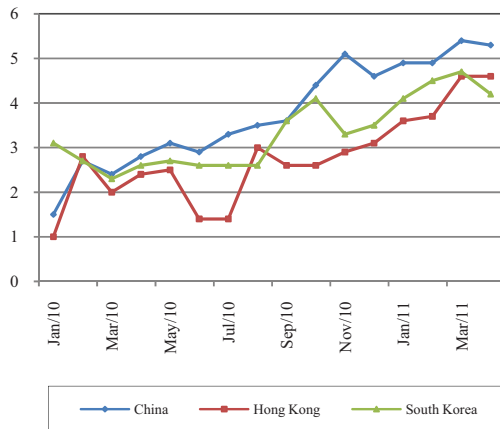
Source: Ministry of International Trade and Industry, Malaysia

Inflation Rates: US, Euro Zone & Japan
(percent price change from a year earlier)



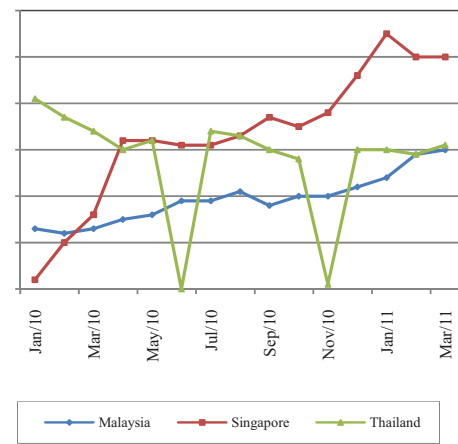
Sources: IMF and Economist (18 June 2011)

Inflation Rate: China, Hong Kong & South Korea
(percent price change from a year earlier)



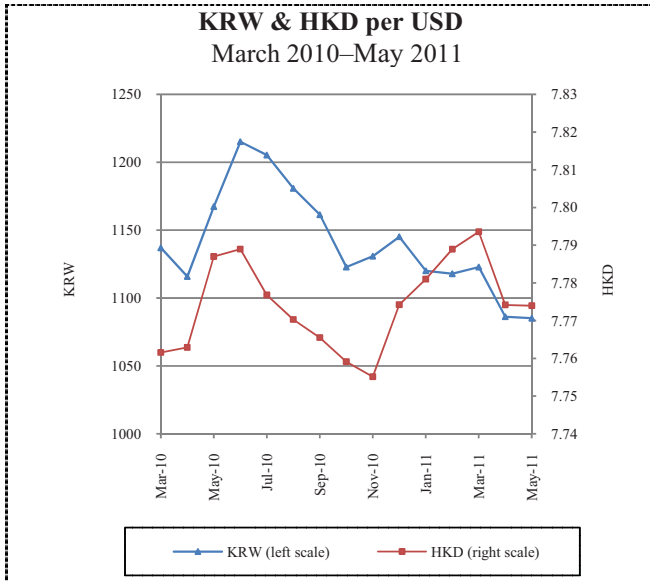
Sources: IMF and Economist (18 June 2011)

Inflation Rate: Selected ASEAN Countries
(percent price change from a year earlier)

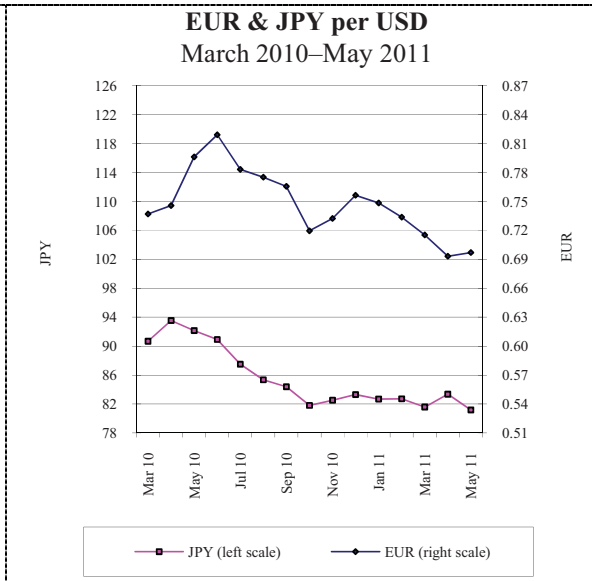


Sources: IMF and Economist (18 June 2011)

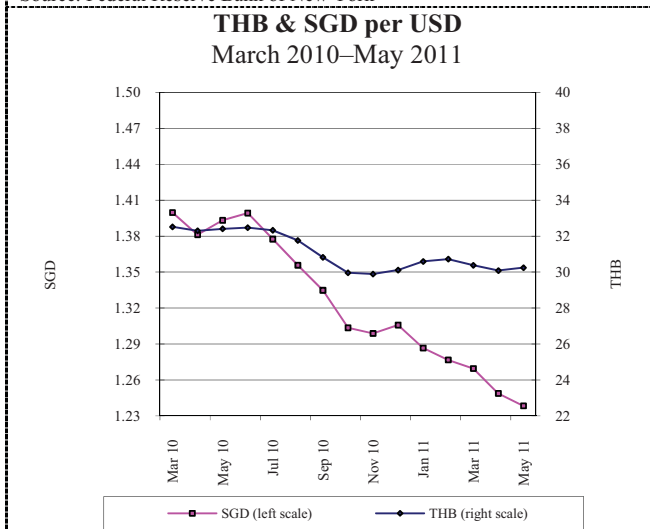
អត្រាប្តូរប្រាក់ និង ស្ថានភាពថ្លៃទំនិញលើទីផ្សារអន្តរជាតិ
Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets



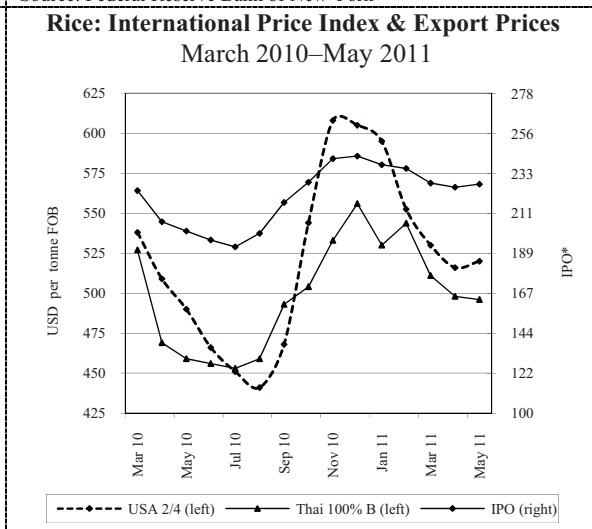
Source: Federal Reserve Bank of New York



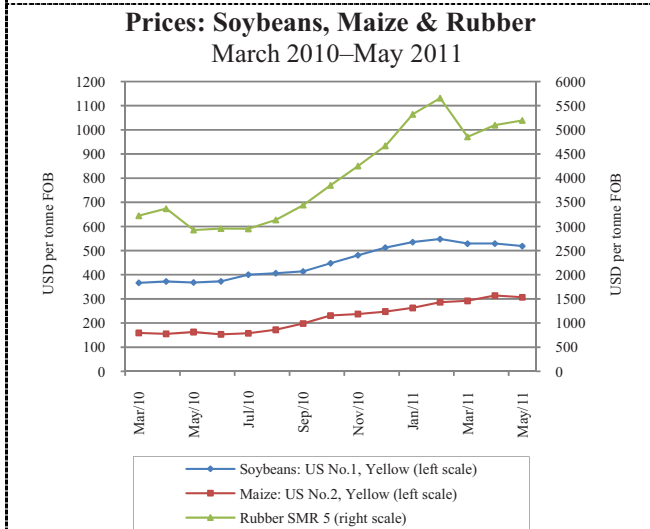
Source: Federal Reserve Bank of New York



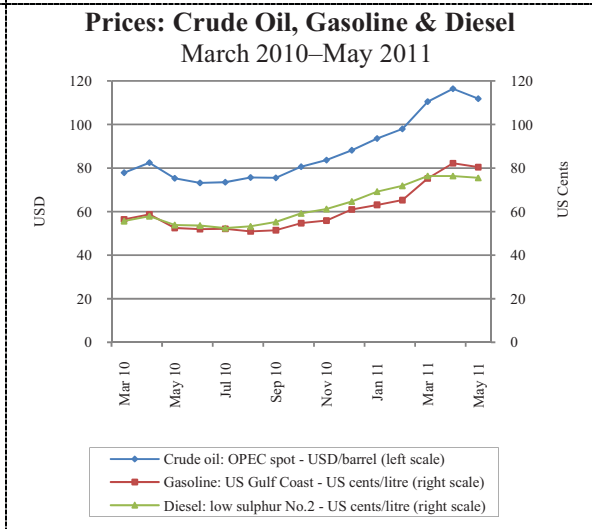
Source: Federal Reserve Bank of New York



Sources: Osiriz/InfoArroz
 *International Price Index of Osiriz/InfoArroz



Source: Food and Agriculture Organisation



Source: US Energy Information Administration

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច

Economic News

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ

ព័ត៌មានផ្លូវការ៖ ពាណិជ្ជកម្មចិន-អាស៊ាន ឡើងខ្ពស់ដល់ ៣០០ពាន់លានដុល្លារ នៅឆ្នាំនេះ

ពាណិជ្ជកម្មរវាងចិន និងសមាគមន៍ប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ រំពឹងថា នឹងកើនឡើងនៅឆ្នាំនេះ។ Xu Ningning អគ្គលេខាធិការប្រតិបត្តិ នៃក្រុមប្រឹក្សាអាជីវកម្មចិន-អាស៊ាន មានប្រសាសន៍ថា ពាណិជ្ជកម្ម រវាងចិន និងអាស៊ាន អាចកើនដល់ ៣០០ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ដោយសារកំណើនក្នុងតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី (FTA)។

យោងតាមសារព័ត៌មាន Xinhua “ចំនួនទឹកប្រាក់ប៉ាន់ស្មាននឹងកើន ខ្ពស់ជាង តួលេខ ២៩២,៨ពាន់លានដុល្លារ ដែលបានចុះក្នុងបញ្ជី ដោយដៃគូពាណិជ្ជកម្មទាំងពីរ ឬកើន ៣៨% ធៀបនឹងឆ្នាំមុន។”

ទិន្នន័យស្ថិតិអាស៊ាន បង្ហាញថា ពាណិជ្ជកម្មរវាងចិន និងអាស៊ាន កើនយ៉ាងខ្លាំង ពី ៥៩,៦ពាន់លានដុល្លារក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ដល់ ១១៧,១ពាន់លានដុល្លារក្នុងឆ្នាំ២០០៧ ដោយមានអត្រាកំណើន ប្រចាំឆ្នាំជាមធ្យម ៣០%។

តំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ជាកត្តាសំខាន់មួយទៀតជួយពង្រឹងទំនាក់ ទំនងរវាងប្រទេសសមាជិកអាស៊ាន និងចិន។ ចិនបានព្យាយាម បង្កើត FTA ជាមួយប្រទេសអាស៊ានទាំងអស់ ដោយចាប់ផ្តើមពី កិច្ចប្រជុំកំពូលអាស៊ានបូក៣ ក្នុងខែវិច្ឆិកា ២០០១។ សំណើដំបូង គឺ ត្រូវមាន FTA មួយ ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំបន្ទាប់។

ក្របខ័ណ្ឌកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពី កិច្ចសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច គ្រប់ជ្រុងជ្រោយរវាងអាស៊ាន-ចិន ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាក្នុង សន្និសីទកំពូលអាស៊ាន-ចិន ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីបង្កើតតំបន់ ពាណិជ្ជកម្មសេរីចិន-អាស៊ាន។ កិច្ចព្រមព្រៀងលើការកាត់បន្ថយ ពន្ធ ត្រូវចាប់អនុវត្តដំបូងក្នុងប្រទេសជាស្ថាបនិកអាស៊ានទាំង៦ គឺ ឥណ្ឌូនេស៊ី ព្រុយណេ ថៃ ហ្វីលីពីន ម៉ាឡេស៊ី និង សិង្ហបុរី កាលពីដើមឆ្នាំមុន។

យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ពន្ធជាមធ្យមលើទំនិញពីប្រទេស សមាជិកអាស៊ាន ទៅចិន ត្រូវកាត់បន្ថយពី ៩,៨% មកត្រឹម ០,១%។ ប្រទេសសមាជិកអាស៊ានដំបូងទាំង៦ ត្រូវកាត់បន្ថយពន្ធ ជាមធ្យមលើទំនិញចិន ពី ១៣% មកត្រឹម ០,៦%។ អត្រាពន្ធ កំរិតសូន្យ លើ ៩០%នៃទំនិញធ្វើពាណិជ្ជកម្ម រំពឹងថានឹងពង្រីក បន្ថែមទៀត រវាងចិន និងប្រទេសសមាជិកអាស៊ាន៤ផ្សេងទៀត គឺ កម្ពុជា ឡាវ ភូមា និង វៀតណាម នៅឆ្នាំ២០១៥។

Economic News Highlights

China-ASEAN Trade to Top USD300 Bn This Year: Official

June 06, 2011—Trade between China and the Association of Southeast Asian Nations is expected to increase this year. Xu Ningning, the executive secretary general of the China-ASEAN Business Council, said that trade between China and ASEAN can potentially top USD300 bn given the boosts offered by the free trade area (FTA).

“The estimated amount will be higher than the 292.8 billion U.S. dollars registered between the two sides in 2010, up 38 percent from a year earlier,” according to Xinhua news agency.

According ASEAN statistical data, trade between China and ASEAN has increased considerably, growing at an average annual rate of 30 percent, from USD59.6 bn in 2003 to USD117.1 bn in 2007.

The FTA has been another landmark in improving the relationship between ASEAN member countries and China. China sought the formation of the FTA with all ASEAN countries starting from the ASEAN+3 Summit in November 2001; the initial proposal was to have a FTA in 10 years.

The Framework Agreement on ASEAN-China Comprehensive Economic Cooperation was signed at the ASEAN-China Summit in 2002 to establish the China-ASEAN Free Trade Area. The agreement to cut tariffs was initially operational with the six original ASEAN members—Indonesia, Brunei, Thailand, the Philippines, Malaysia and Singapore—early last year.

Under the agreement, the average tariff on goods from ASEAN countries to China is reduced to 0.1 percent from 9.8 percent. The six original ASEAN members cut the average tariff on Chinese goods from 13 percent to 0.6 percent. The zero-tariff rate on 90 percent of traded goods will be expected to extend between China and the other four ASEAN members—Cambodia, Laos, Myanmar and Vietnam—by 2015.

Links to others economic news

1. “China, Vietnam agree to resolve maritime dispute through negotiations” (http://news.xinhuanet.com/english2010/china/2011-06/26/c_13950640.htm)
2. “Cambodia receives 1.19 mln foreign tourists in 5 months” (http://www.asean-china-center.org/english/2011-06/24/c_13948104.htm)